



Pompa di test manuale pneumatica, modello CPP10-H

Ulteriori lingue su www.wika.it.

© 07/2023 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Tutti i diritti riservati.

WIKA® è un marchio registrato in vari paesi.

Prima di iniziare ad utilizzare lo strumento, leggere il manuale d'uso!

Conservare per future consultazioni!

Sommario

1. Informazioni generali	4
2. Esecuzione e funzioni	5
2.1 Panoramica	5
2.2 Descrizione	5
2.3 Scopo di fornitura	6
3. Sicurezza	7
3.1 Legenda dei simboli	7
3.2 Destinazione d'uso	7
3.3 Uso improprio	8
3.4 Qualificazione del personale	8
3.5 Etichettatura, simboli per la sicurezza	9
4. Trasporto, imballaggio e stoccaggio	10
4.1 Trasporto	10
4.2 Imballaggio e stoccaggio	10
5. Messa in servizio, funzionamento	11
5.1 Disimballaggio della pompa di test manuale	11
5.2 Assiemei	12
5.3 Montaggio meccanico	13
5.4 Generazione di pressione	14
5.5 Generazione del vuoto	16
5.6 Strumenti di misura campione della pressione raccomandati	18
5.7 Uso con il software di calibrazione WIKA-Cal	19
5.8 Valigetta di calibrazione disponibile	19
6. Malfunzionamenti e guasti	20
7. Manutenzione e pulizia	22
7.1 Manutenzione	22
7.2 Pulizia	22
8. Smontaggio, resi e smaltimento	23
8.1 Smontaggio	23
8.2 Resi	23
8.3 Smaltimento	24
9. Specifiche tecniche	25
9.1 Pompa pneumatica manuale	25
9.2 Dimensioni in mm [in]	26
10. Accessori	27

1. Informazioni generali

1. Informazioni generali

IT

- La pompa di test manuale pneumatica CPP10-H descritta nel presente manuale d'uso è stata progettata e fabbricata secondo lo stato dell'arte della tecnica. Tutti i componenti sono sottoposti a severi controlli di qualità e ambientali durante la produzione. I nostri sistemi di qualità sono certificati in conformità a ISO 9001 e ISO 14001.
- Questo manuale d'uso contiene importanti informazioni sull'uso dello strumento. Lavorare in sicurezza implica il rispetto delle istruzioni di sicurezza e di funzionamento.
- Osservare le normative locali in tema di prevenzione incidenti e le regole di sicurezza generali per il campo d'impiego dello strumento.
- Queste istruzioni sono parte del prodotto e come tale devono essere conservate nelle immediate vicinanze dello strumento e subito accessibili al personale qualificato in qualsiasi momento. Trasferire le istruzioni d'uso e manutenzione all'operatore o al possessore successivo.
- Il manuale d'uso deve essere letto con attenzione e compreso dal personale qualificato prima dell'inizio di qualsiasi attività.
- In caso di una diversa interpretazione tra il manuale d'uso tradotto e quello in inglese, prevale quest'ultimo.
- Si applicano le nostre condizioni generali di vendita, allegate alla conferma d'ordine.
- Soggetto a modifiche tecniche.
- Ulteriori informazioni:
 - Indirizzo Internet: www.wika.it / www.wika.com
 - Scheda tecnica prodotto: CT 91.10
 - Contatto: Tel.: +39 02 93861-1
info@wika.it

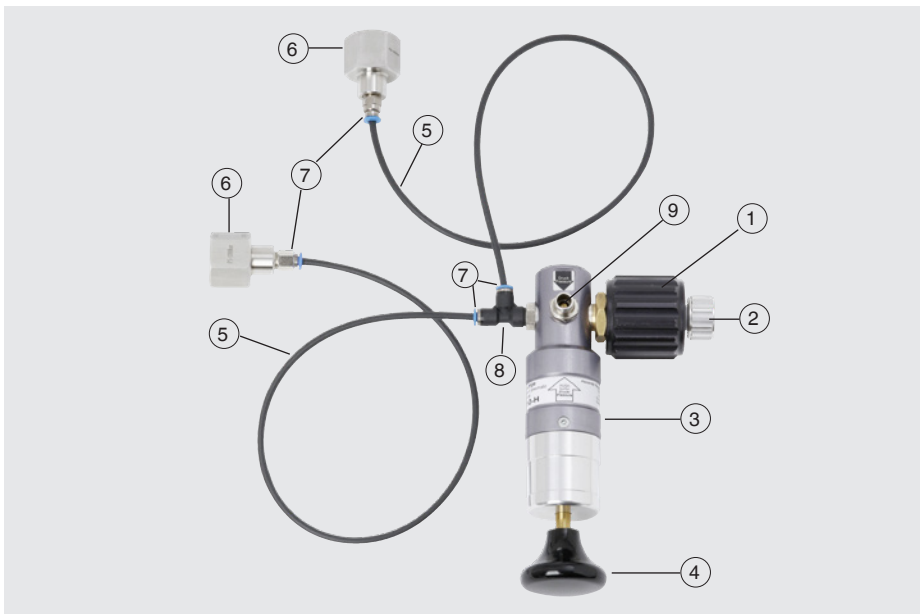
Abbreviazioni, definizioni

- Punto elenco
- ▶ Istruzione
- 1. ... x. Seguire le istruzioni passo dopo passo
- ⇒ Risultato di un'istruzione
- Vedere ... riferimenti incrociati

2. Esecuzione e funzioni

2. Esecuzione e funzioni

2.1 Panoramica



IT

- ① Valvola di regolazione fine
- ② Valvola di rilascio pressione
- ③ Corpo della pompa
- ④ Asta di spinta per generazione della pressione/del vuoto
- ⑤ Tubo di connessione; lunghezza 0,5 m [1,64 ft]
- ⑥ Gli adattatori di pressione per lo strumento di misura della pressione campione e lo strumento in prova possono essere selezionati liberamente, vedere capitolo 10 "Accessori".
- ⑦ Adattatore per tubo di connessione, filettatura G 1/8 maschio, per connettore rapido 4 mm
- ⑧ Connettore a T, 2 x filettatura G 1/8 femmina, per filettatura G 1/8 maschio
- ⑨ Valvola di commutazione generazione di pressione/vuoto

2.2 Descrizione

La pompa di test manuale pneumatica CPP10-H viene utilizzata per la generazione di pressione per la verifica, regolazione e taratura di strumenti di misura della pressione meccanici ed elettronici tramite misure di confronto nel campo di bassa pressione.

2. Esecuzione e funzioni

Queste prove di pressione possono essere effettuate in laboratorio o in officina, ma anche in campo sull'impianto.

IT

Se si collega lo strumento in prova da verificare e uno strumento di misura della pressione campione sufficientemente preciso alla pompa di test manuale, durante l'attuazione della pompa la stessa pressione agirà su entrambi gli strumenti di misura. Confrontando i due valori misurati a un dato valore di pressione, può essere eseguito un controllo della precisione e/o effettuare una regolazione dello strumento in prova. Per raggiungere esattamente i punti di misura, è possibile utilizzare la valvola di regolazione fine.

La CPP10-H è una pompa di test manuale per bassi campi di pressione fino a 10 bar [145 psi] con commutazione a generazione di vuoto fino a -0,85 bar [-25 inHg]. La CPP10-H, nonostante le sue dimensioni estremamente compatte, consente una generazione della pressione semplice e accurata. La massima pressione o vuoto ottenibili dipende dal volume di prova connesso. Tramite la generazione omogenea di pressione e la valvola di regolazione fine integrata è possibile impostare in modo sicuro e preciso pressioni positive o negative molto piccole.

È possibile collegare facilmente lo strumento in prova e lo strumento di misura della pressione campione tramite il connettore a T e il tubo di collegamento.

2.3 Scopo di fornitura

- Pompa di test pneumatica manuale modello CPP10-H
- Connettore a T
- 4 x adattatori per tubi di connessione
- 2 x tubi di collegamento; ognuno lungo 0,5 m [1,64 ft]
- Adattatori di connessione
- Nastro di guarnizione in PTFE
- Accessori ordinati
- Manuale d'uso

Controllare lo scopo di fornitura con il documento di consegna / trasporto.

3. Sicurezza

3.1 Legenda dei simboli



ATTENZIONE!

... indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o morte.



CAUTELA!

... indica un situazione potenzialmente pericolosa che può provocare, se non evitata, ferite lievi o danni alle cose o all'ambiente.



Informazione

... fornisce suggerimenti utili e raccomandazioni per l'utilizzo efficiente e senza problemi dello strumento.

3.2 Destinazione d'uso

La pompa di test manuale pneumatica CPP10-H viene utilizzata per la generazione di pressione per la verifica, regolazione e taratura di strumenti di misura della pressione meccanici ed elettronici tramite misure di confronto nel campo di bassa pressione. Queste prove di pressione possono essere effettuate in laboratorio o in officina, ma anche in campo sull'impianto. Questa pompa di test manuale è stata appositamente progettata per la generazione di pressione in campo.

La CPP10-H, nonostante le sue dimensioni estremamente compatte, consente una generazione della pressione semplice e accurata di $-0,85 \dots +10$ bar [-25 inHg ... $+145$ psi] con possibilità di commutazione dalla generazione di vuoto al campo di bassa pressione.

Non è consentito l'utilizzo di questo strumento in aree pericolose!

Lo strumento è stato progettato e costruito esclusivamente per la sua destinazione d'uso e può essere impiegato solo per questa.

Le specifiche tecniche riportate in questo manuale d'uso devono essere rispettate. L'uso improprio dello strumento al di fuori delle specifiche tecniche richiede che lo strumento venga messo immediatamente fuori servizio e che venga ispezionato da un tecnico WIKA autorizzato.

Maneggiare lo strumento con la dovuta cautela (proteggerlo da umidità, impatti, forti campi magnetici, elettricità statica e temperature estreme, non inserire alcun oggetto nello strumento o nelle sue aperture). Spine e connettori femmina devono essere protetti dalle contaminazioni.w

Il costruttore non è responsabile per reclami di qualsiasi natura in caso di utilizzo dello strumento al di fuori della sua destinazione d'uso.



ATTENZIONE!

Ferite o danni da uso improprio

L'uso improprio dello strumento può provocare situazioni pericolose o lesioni.

- ▶ Astenersi dall'effettuare modifiche non autorizzate allo strumento.
- ▶ Non utilizzare lo strumento all'interno di aree pericolose.
- ▶ Non alimentare pressione dall'esterno.
- ▶ Evitare di applicare forze di qualsiasi genere ai componenti di controllo della pompa di test manuale.

Generazione di pressione

Pressurizzazioni esterne danneggerebbero la pompa di test manuale e quindi vanno evitate.

- Non collegare alla pompa alcuna sorgente di pressione esterna.
- Generare pressione usando solamente la pompa di test manuale.

Manutenzione e pulizia

- Usare soltanto gli accessori specificati ed autorizzati da WIKA.
- La pompa di test manuale non deve essere sporca e, soprattutto, non deve entrare in contatto con umidità, liquidi e, men che meno, con fluidi aggressivi.

Qualsiasi utilizzo dello strumento al di fuori o diverso da quello previsto è considerato uso improprio.

3.4 Qualificazione del personale



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni in caso di personale non qualificato

L'uso improprio può condurre a lesioni gravi o danni alle apparecchiature.

- ▶ Le attività riportate in questo manuale d'uso possono essere effettuate solo da personale in possesso delle qualifiche riportate di seguito.

Personale qualificato

Per personale qualificato, autorizzato dall'operatore, si intende personale che, sulla base della sua formazione tecnica, della conoscenza della tecnologia di misura e controllo e sulla sua esperienza e conoscenza delle normative specifiche del paese, normative e direttive correnti, sia in grado di effettuare il lavoro descritto e di riconoscere autonomamente potenziali pericoli.

Eventuali condizioni operative speciali richiedono inoltre conoscenze specifiche, es. fluidi aggressivi.

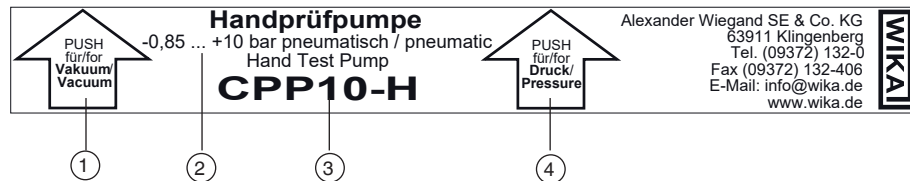
3. Sicurezza

3.5 Etichettatura, simboli per la sicurezza

L'etichettatura e i contrassegni di sicurezza devono essere mantenuti leggibili.

Etichetta prodotto

L'etichetta del prodotto è applicata al corpo della pompa.



IT

- ① Valvola di commutazione del vuoto
- ② Campo di pressione
- ③ Nome del modello
- ④ Valvola di commutazione della pressione

4. Trasporto, imballo e stoccaggio

4. Trasporto, imballo e stoccaggio

4.1 Trasporto

Controllare che la pompa di test manuale non sia stata danneggiata durante il trasporto. Danni evidenti devono essere segnalati tempestivamente.

IT



CAUTELA!

Danni dovuti a trasporto improprio

Con un trasporto non corretto, lo strumento può subire danni gravi.

- ▶ Quando le merci imballate si scaricano al momento della consegna, così come durante il trasporto interno, procedere con cautela e osservare i simboli riportati sull'imballo.
- ▶ In caso di trasporti interni, osservare le istruzioni riportate nel capitolo 4.2 "Imballaggio e stoccaggio".

Se lo strumento viene spostato da un ambiente freddo a uno caldo, la formazione di condensa può portare a un malfunzionamento dello strumento. Prima di mettere in funzione lo strumento, attendere che la temperatura dello strumento sia vicina a quella dell'ambiente.

4.2 Imballaggio e stoccaggio

Conservare l'imballo per proteggere lo strumento in successivi trasporti (es. variazione del sito di installazione, invio in riparazione).

Condizioni consentite per lo stoccaggio:

- Temperatura di stoccaggio: 0 ... 55 °C [32 ... 131 °F]
- Umidità: 35 ... 85% di umidità relativa (non condensante)

Evitare l'esposizione ai seguenti fattori:

- Esposizione diretta al sole o prossimità con oggetti molto caldi
- Vibrazioni e shock meccanici (posare lo strumento in modo energico)
- Fuliggine, vapori, polvere e gas corrosivi
- Ambienti pericolosi, atmosfere infiammabili

Conservare la pompa di test manuale nel suo imballo originale in un luogo rispondente alle condizioni riportate sopra. Se l'imballo originale non è disponibile, imballare e conservare lo strumento come indicato di seguito:

1. Riporre lo strumento nella scatola con materiale assorbente gli urti.
2. Se deve essere conservato per un periodo prolungato (più di 30 giorni), includere una bustina di gel antiumidità all'interno dell'imballo.

5. Messa in servizio, funzionamento

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica

Utilizzare esclusivamente parti originali, vedere capitolo 10 “Accessori”.

IT



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente causati da fluidi pericolosi

A contatto con fluidi pericolosi (ad esempio ossigeno, acetilene, sostanze infiammabili o tossiche), con fluidi nocivi (ad esempio corrosivi, tossici, cancerogeni, radioattivi), e anche con impianti di refrigerazione e compressori, vi è il rischio di lesioni fisiche e danni alle cose e dell'ambiente.

In caso di guasto, nello strumento possono essere presenti fluidi aggressivi con temperature estreme, alta pressione o vuoto.

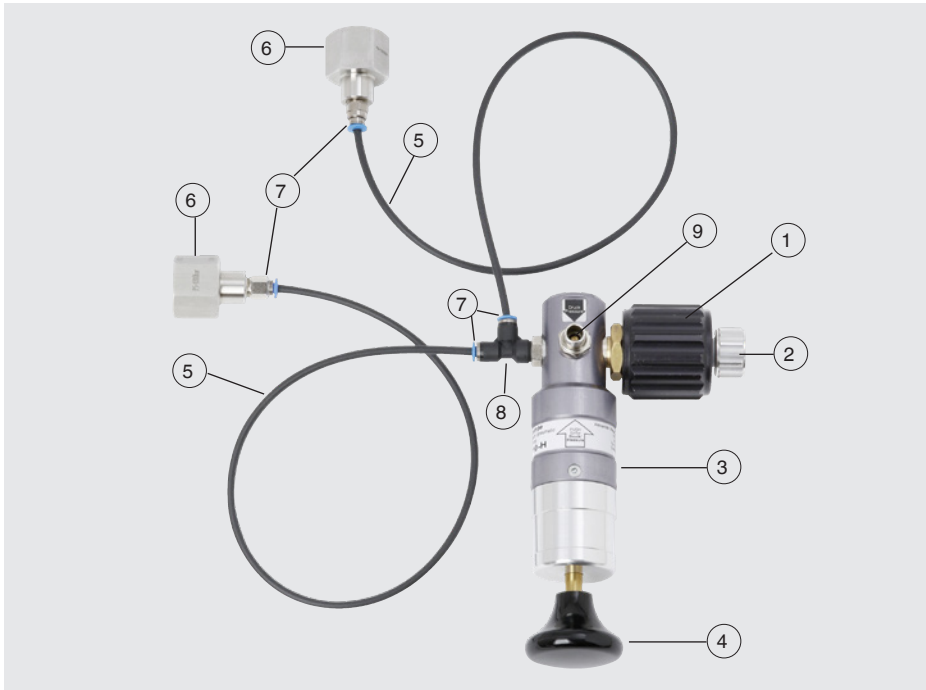
- ▶ Per questi fluidi, devono essere seguiti appropriati codici o regolamenti in aggiunta a tutte le normative standard esistenti.
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione necessari.

5.1 Disimballaggio della pompa di test manuale

Non appena possibile dopo la consegna, aprire l'imballo della pompa di test manuale e verificare di aver ricevuto tutte le parti indicate nella distinta pezzi (vedere capitolo 2.3 “Scopo di fornitura”). Una volta rimosse le parti dall'imballo, verificare che non siano state danneggiate durante il trasporto. Qualora manchino delle parti, rivolgersi immediatamente a WIKA.

5.2 Assiemi

IT



- ① Valvola di regolazione fine
- ② Valvola di rilascio pressione
- ③ Corpo della pompa
- ④ Asta di spinta per generazione della pressione/del vuoto
- ⑤ Tubo di connessione; lunghezza 0,5 m [1,64 ft]
- ⑥ Gli adattatori di pressione per lo strumento di misura della pressione campione e lo strumento in prova possono essere selezionati liberamente, vedere capitolo 10 "Accessori".
- ⑦ Adattatore per tubo di connessione, filettatura G 1/8 maschio, per connettore rapido 4 mm
- ⑧ Connettore a T, 2 x filettatura G 1/8 femmina, per filettatura G 1/8 maschio
- ⑨ Valvola di commutazione generazione di pressione/vuoto

5.3 Montaggio meccanico



CAUTELA!

Danni alla pompa di test manuale dovuti a contaminazione

Qualsiasi tipo di contaminante (olio, grasso, acqua...) che può aderire all'oggetto in prova penetrerà nella pompa danneggiandola.

- ▶ Pulire il tubo di collegamento della pressione.
- ▶ Pulire gli attacchi.
- ▶ Pulire lo strumento in prova prima del montaggio.

Prima di adattare lo strumento di misura della pressione campione e lo strumento in prova, controllare che le guarnizioni nei due attacchi siano correttamente in sede e non logorate.

Sostituire le guarnizioni, se necessario.



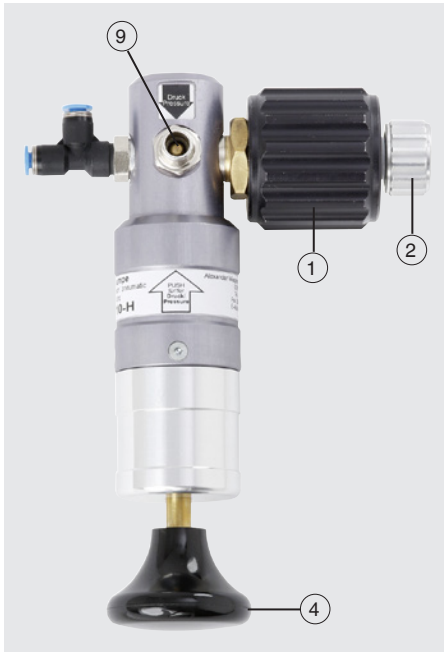
Utilizzare il nastro sigillante in PTFE per il collegamento di diversi adattatori di connessione e dei raccordi di pressione.

Questo consente di evitare cadute di pressione o perdite.

1. Montare il connettore a T sulla filettatura femmina G 1/8 del corpo della pompa.
2. Collegare i due tubi di collegamento come segue:
 - ▶ Collegare un'estremità del tubo alla filettatura femmina G 1/8 del connettore a T utilizzando il rispettivo adattatore di connessione per tubo.
 - ▶ Collegare l'altra estremità del tubo all'adattatore di pressione utilizzando il rispettivo adattatore di connessione per tubo.
⇒ È necessario che entrambi i tubi vengano fissati.
3. Montare lo strumento di misura della pressione di riferimento così come l'oggetto in prova su uno dei due adattatori di pressione.
 - ▶ Per fare tenuta, utilizzare le guarnizioni incluse nella fornitura.
 - ▶ Stringere bene l'attacco in modo da evitare perdite.
 - ▶ Stringere gli attacchi applicando un momento torcente massimo di 15 Nm.

5.4 Generazione di pressione

IT



- ① Valvola di regolazione fine
- ② Valvola di rilascio pressione
- ④ Asta di spinta per generazione della pressione/del vuoto
- ⑨ Valvola di commutazione per la generazione di pressione/vuoto



ATTENZIONE!

Danni dovuti a impostazione errata

Azionare la valvola di commutazione sotto pressione o vuoto può danneggiare la pompa di test manuale, poiché la pressione aumenta o diminuisce improvvisamente.

- ▶ Impostare preventivamente la pressione sulla pressione ambiente.
- ▶ Premere la valvola di commutazione solamente quando la valvola di rilascio pressione è aperta.
- ▶ Non azionare mai la valvola di commutazione quando la pompa di test manuale è sotto pressione o sottovuoto!



CAUTELA!

Danni agli strumenti in prova causati da una pressione troppo elevata

Lo strumento in prova e lo strumento di misura della pressione campione con campi di pressione < 10 bar [< 145 psi] possono essere danneggiati a causa della generazione di pressione.

- ▶ Non superare il limite di pressione massimo per lo strumento in prova o lo strumento campione di misura della pressione.
- ▶ Generare soltanto una pressione iniziale che sia inferiore alla pressione richiesta.
- ▶ Utilizzare la valvola di regolazione fine per raggiungere la pressione necessaria in modo esatto.

5. Messa in servizio, funzionamento

IT

Prima di utilizzare la pompa di test manuale, eseguire le seguenti verifiche:

- Lo strumento campione di misura della pressione è collegato alla pompa mediante il tubo di collegamento.
- Lo strumento in prova è collegato alla pompa mediante il tubo di collegamento.
- Tutti gli attacchi di pressione sono stati correttamente montati e serrati.



Per via della corsa limitata della pompa di test manuale, testare soltanto strumenti in prova con volumi ridotti.

1. Prima di poter generare la pressione, deve essere azionata la valvola di commutazione, vedere l'etichetta sulla pompa. Per far ciò usare una penna o un piccolo cacciavite. Il coperchio della valvola di commutazione serve a prevenire azionamenti involontari.
⇒ Assicurarsi che la valvola di sicurezza non sia chiusa completamente.
2. Ruotare la valvola di regolazione fine in senso antiorario fino a quando non si avverte un leggero arresto.
⇒ Poco prima dell'“arresto” il movimento della filettatura diviene molto morbido.
3. Avvitare la valvola di rilascio pressione con cautela ruotandola in senso orario, fino a quando la valvola si chiude.
⇒ Non vi è un “arresto duro” percepibile.
4. Utilizzare il pistone della pompa fino a quando non si raggiunge un valore di pressione che si avvicina a quello desiderato.
5. Utilizzare la valvola di regolazione fine fino a quando non viene raggiunta esattamente la pressione desiderata; max. 10 bar [145 psi].
⇒ Ruotare in senso orario per aumentare la pressione.
⇒ Ruotare in senso antiorario per ridurre la pressione.



Dopo avere aumentato la pressione, il valore visualizzato può di nuovo diminuire leggermente per ca. 30 secondi. Le cause possono essere effetti termodinamici, l'attacco del tubo e le guarnizioni. Regolare nuovamente la pressione tramite la valvola di regolazione fine. Se la pressione continua a scendere, controllare che il circuito di misura non abbia perdite.

Riduzione della pressione per il nuovo campo di pressione

- ▶ Ruotare la valvola di regolazione fine fino a quando non viene raggiunta la nuova pressione desiderata.
⇒ Ruotare in senso orario per aumentare la pressione.
⇒ Ruotare in senso antiorario per ridurre la pressione.

5. Messa in servizio, funzionamento

Riduzione della pressione a 0 bar [0 psi]

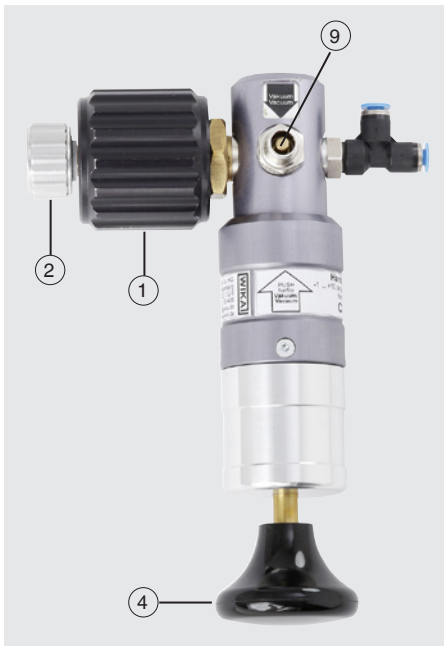
1. Ruotare la valvola di regolazione fine in senso antiorario.
2. Aprire la valvola di rilascio pressione con cautela ruotandola in senso antiorario non più di una volta.
⇒ La pressione è ridotta e non c'è pressione sulla pompa di test manuale.

IT



Non disassemblare lo strumento di misura della pressione campione o lo strumento in prova fino a quando la valvola di sicurezza è aperta e non c'è più pressione nella pompa di prova manuale.

5.5 Generazione del vuoto



- ① Valvola di regolazione fine
- ② Valvola di rilascio pressione
- ④ Asta di spinta per generazione della pressione/del vuoto
- ⑨ Valvola di commutazione per la generazione di pressione/vuoto

1. Prima di poter generare il vuoto, la valvola di commutazione deve essere azionata, vedere l'etichetta sulla pompa. Per far ciò usare una penna o un piccolo cacciavite. Il coperchio della valvola di commutazione serve a prevenire azionamenti involontari.
⇒ Assicurarsi che la valvola di sicurezza non sia chiusa completamente.
2. Avvitare la valvola di regolazione fine in senso orario fino a quando si avverte un leggero arresto.
3. Avvitare la valvola di rilascio pressione con cautela ruotandola in senso orario, fino a quando la valvola si chiude.
⇒ Non vi è un "arresto duro" percepibile.

5. Messa in servizio, funzionamento

- Utilizzare il pistone della pompa fino a quando non si raggiunge un valore del vuoto che si avvicina a quello desiderato.
- Utilizzare la valvola di regolazione fine fino a quando non viene raggiunto esattamente il vuoto desiderato; max -0,85 bar [-25 inHg].
 - ⇒ Ruotare in senso orario per ridurre il vuoto (aumentare la pressione).
 - ⇒ Ruotare in senso antiorario per aumentare il vuoto.



Dopo aver aumentato il vuoto, il valore visualizzato può di nuovo salire leggermente per ca. 30 secondi. Le cause possono essere effetti termodinamici, l'attacco del tubo e le guarnizioni. Regolare nuovamente la pressione tramite la valvola di regolazione fine. Se la pressione continua a salire, controllare che il circuito di misura non abbia perdite.

Riduzione del vuoto per il nuovo campo di pressione

- ▶ Ruotare la valvola di regolazione fine fino a quando non viene raggiunto il nuovo vuoto desiderato.
 - ⇒ Ruotare in senso orario per ridurre il vuoto (aumentare la pressione).
 - ⇒ Ruotare in senso antiorario per aumentare il vuoto.

Riduzione del vuoto a 0 bar [0 psi]

- Ruotare la valvola di regolazione fine in senso orario.
- Aprire la valvola di sicurezza con cautela ruotandola in senso orario non più di una volta.
 - ⇒ La pressione è ridotta e non c'è pressione sulla pompa di test manuale.



Non disassemblare lo strumento di misura della pressione campione o lo strumento in prova fino a quando la valvola di sicurezza è aperta e non c'è più pressione nella pompa di prova manuale.

5. Messa in servizio, funzionamento

5.6 Strumenti di misura campione della pressione raccomandati

Strumenti di misura campione della pressione raccomandati



Manometro digitale di precisione modello CPG1500

Campi di misura: 0 ... 10.000 bar [0 ... 150.000 psi]

Precisione: fino a 0,025 % FS

→ Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 10.51



Tester portatile di pressione modello CPH6200

Campi di misura: 0 ... 1.000 bar [0 ... 14.500 psi]

Precisione: fino a 0,1 % FS

→ Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 11.01



Tester portatile di pressione modello CPH6300

Campi di misura: 0 ... 1.000 bar [0 ... 14.500 psi]

Precisione: fino a 0,1 % FS

→ Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 12.01

5.7 Uso con il software di calibrazione WIKA-Cal

Software di calibrazione



Software di calibrazione WIKA-Cal

Per creare certificati di taratura o protocolli di registrazione

Solamente in combinazione con uno strumento di misura della pressione campione

→ Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 95.10

5.8 Valigetta di calibrazione disponibile

Valigetta di calibrazione

-

Composto da:

- Valigetta di trasporto in plastica con inserto di schiuma espansa
- Pompa di test pneumatica manuale modello CPP10-H
- Per gli accessori standard, vedere capitolo 2.3 “Scopo di fornitura”

6. Malfunzionamenti e guasti

6. Malfunzionamenti e guasti

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente causati da fluidi pericolosi

A contatto con fluidi pericolosi (ad esempio ossigeno, acetilene, sostanze infiammabili o tossiche), con fluidi nocivi (ad esempio corrosivi, tossici, cancerogeni, radioattivi), e anche con impianti di refrigerazione e compressori, vi è il rischio di lesioni fisiche e danni alle cose e dell'ambiente. In caso di guasto, nello strumento possono essere presenti fluidi aggressivi con temperature estreme, alta pressione o vuoto.

- ▶ Per questi fluidi, devono essere seguiti appropriati codici o regolamenti in aggiunta a tutte le normative standard esistenti.
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione necessari.



CAUTELA!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente

Se il guasto non può essere eliminato mediante le misure elencate, la pompa di test manuale deve essere messa fuori servizio immediatamente.

- ▶ Assicurarsi che non vi sia più alcuna pressione e impedire una riattivazione accidentale.
- ▶ Contattare il costruttore.
- ▶ Se è necessario restituire lo strumento, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.2 "Resi".



Per informazioni dettagliate, vedere il capitolo 1 "Informazioni generali" o il retro del manuale d'uso.

Malfunzionamenti e guasti	Cause	Rimedi
La pompa di test manuale è lenta	La pompa di test manuale non è stata usata per molto tempo	La prima corsa è un po' più lenta. Questo effetto scompare continuando nell'utilizzo. Eseguire il primo processo di pompaggio con la valvola di rilascio pressione aperta
	Contropressione elevata nello strumento in prova	Aumentare la pressione con il volantino della valvola di regolazione fine

6. Malfunzionamenti e guasti

IT

Malfunzionamenti e guasti	Cause	Rimedi
Pressione in uscita o vuoto instabile	Guarnizione non corretta	Inserire la guarnizione corretta
	Guarnizione non correttamente in sede	Posizionare la guarnizione correttamente
	Guarnizione difettosa	Sostituire la guarnizione
	Guarnizioni contaminate	Pulire le guarnizioni
	Adattatore non corretto o adattatore non montato correttamente	Controllare l'adattatore utilizzato e montarlo correttamente
	Valvola di rilascio pressione aperta	Chiudere la valvola di rilascio della pressione e riprovare
	Non è possibile individuare la causa	Restituire la pompa di test manuale per l'ispezione
Il sistema genera pressione ma questa diminuisce fino ad arrivare a zero	Valvola di rilascio pressione aperta	Chiudere la valvola di rilascio della pressione e riprovare
	La procedura di funzionamento non è corretta	Assicurarsi di seguire la procedura di funzionamento corretta, vedere capitolo 5.4 "Generazione di pressione"
	Non è possibile individuare la causa	Restituire la pompa di test manuale per l'ispezione
Il sistema genera pressione ma questa diminuisce fino a raggiungere un valore inferiore, dopo di che rimane stabile	Danno interno	Restituire la pompa di test manuale per l'ispezione
	La procedura di funzionamento non è corretta	Assicurarsi di seguire la procedura di funzionamento corretta, vedere capitolo 5.4 "Generazione di pressione"
	Non è possibile individuare la causa	Restituire la pompa di test manuale per l'ispezione

7. Manutenzione e pulizia

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica, brugola da 2 mm



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle proprietà e all'ambiente causati da alte pressioni

Durante la manutenzione c'è il rischio di alte pressioni.

- ▶ Eseguire la manutenzione o pulire il sistema di misura/le attrezzature di prova e di taratura solo dopo aver tolto la pressione al sistema.
- ▶ Aprire la valvola di sicurezza fino a quando nella pompa di prova manuale non è più presente pressione.



Per informazioni dettagliate, vedere il capitolo 1 “Informazioni generali” o il retro del manuale d'uso.

7.1 Manutenzione

Le riparazioni devono essere effettuate solo dal costruttore. Ciò non vale per la sostituzione della guarnizione.

Utilizzare esclusivamente parti originali, vedere capitolo 10 “Accessori”.

7.2 Pulizia



CAUTELA!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente

Una pulizia impropria può provocare lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente. Fluidi residui presenti all'interno dello strumento smontato possono causare rischi a persone, all'ambiente e allo strumento stesso.

- ▶ Utilizzare i dispositivi di protezione necessari.



CAUTELA!

Danni allo strumento

Una pulizia impropria può causare danni allo strumento!

- ▶ Non usare detergenti aggressivi.
- ▶ Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o duri.

Effettuare la pulizia come descritto di seguito.

1. Prima di pulire la pompa di test manuale, depressurizzarla.
2. Pulire lo strumento con un panno umido.
3. Pulire lo strumento smontato, allo scopo di proteggere le persone e l'ambiente dall'esposizione con i fluidi residui.

8. Smontaggio, resi e smaltimento

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica

IT



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente a causa di fluidi residui

Fluidi residui presenti all'interno della pompa di test possono causare rischi a persone, all'ambiente e allo strumento stesso.

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione necessari.
- ▶ Osservare le informazioni contenute nella scheda di sicurezza per il corrispondente fluido.
- ▶ Spurgare o pulire la pompa di test manuale allo scopo di proteggere le persone e l'ambiente da danni causati da fluidi residui.

8.1 Smontaggio



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche

Durante lo smontaggio c'è il rischio di alte pressioni.

- ▶ Smontare il sistema di misura/attrezzature di prova e di taratura solo dopo aver tolto la pressione al sistema.

1. Aprire la valvola di sicurezza fino a quando nella pompa di prova manuale non è più presente pressione.
2. Smontare lo strumento campione di misura della pressione e/o lo strumento in prova.
3. Rimuovere le guarnizioni usate.
4. Smontare gli adattatori e il connettore a T, se usati, dalla pompa di prova manuale.

8.2 Resi

Osservare attentamente le seguenti indicazioni per la spedizione dello strumento:

Tutti gli strumenti inviati a WIKA devono essere privi di qualsiasi tipo di sostanze pericolose (acidi, basi, soluzioni, ecc.) e pertanto devono essere puliti prima di essere restituiti.



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente a causa di fluidi residui

Fluidi residui presenti all'interno della pompa di test possono causare rischi a persone, all'ambiente e allo strumento stesso.

- ▶ In caso di sostanze pericolose, allegare la scheda tecnica di sicurezza del fluido corrispondente.
- ▶ Per la pulizia dello strumento, vedere il capitolo 7.2 "Pulizia".

8. Smontaggio, resi e smaltimento

In caso di restituzione dello strumento, utilizzare l'imballo originale o utilizzare un contenitore di trasporto adeguato.

Per evitare danni:

1. Riporre lo strumento nella scatola con materiale assorbente gli urti. Posizionare materiale per assorbire gli urti su tutti i lati all'interno dell'imballo.
2. Se possibile, includere una bustina di gel anti-umidità all'interno dell'imballo.
3. Etichettare la spedizione come trasporto di uno strumento altamente sensibile.



Le informazioni sulle modalità di gestione resi sono disponibili nella sezione “Servizi” del nostro sito web.

8.3 Smaltimento

Lo smaltimento inappropriato può provocare rischi per l'ambiente.

Lo smaltimento dei componenti dello strumento e dei materiali di imballaggio deve essere effettuato in modo compatibile ed in accordo alle normative nazionali.

9. Specifiche tecniche

9. Specifiche tecniche

9.1 Pompa pneumatica manuale

IT

Informazioni di base	
Campo di pressione	
Generazione di pressione	0 ... 10 bar [0 ... 145 psi]
Generazione del vuoto	-0,85 ... 0 bar [-25 inHg ... 0 psi]
Fluido di trasmissione interno	Aria ambiente
Attacchi di pressione	
Connettore per connettore a T	Filettatura G ½ femmina, sul corpo della pompa
Connettore a T	Per la connessione di adattatore per tubo di connessione, filettatura G ½ maschio, per connettore rapido 4 mm
Per strumento di misura della pressione campione	Filettatura G ⅜ femmina, per filettatura G ½ femmina
Per lo strumento in prova	Filettatura G ⅜ femmina, per filettatura G ¼ femmina
Volume per corsa	Circa 0,038 cm ³
Impostazione della pressione di prova	Valvola di regolazione fine

Pompa pneumatica manuale

Materiale	
Adattatori di connessione	Ottone nichelato
Guarnizioni	<ul style="list-style-type: none">■ Alluminio anodizzato■ Ottone■ ABS■ NBR 70 Shore
Dimensioni (L x P x A)	
Senza connettore a T	170 x 100 x 55 mm [6,69 x 3,94 x 2,17 in]
Con connettore a T	170 x 125 x 55 mm [6,69 x 4,92 x 2,17 in]
Peso	
Senza connettore a T	675 g [1,49 lbs]
Con connettore a T	709 g [1,56 lbs]

Condizioni operative

Temperatura di utilizzo / temperatura operativa	18 ... 28 °C [64 ... 82 °F]
--	-----------------------------

9. Specifiche tecniche

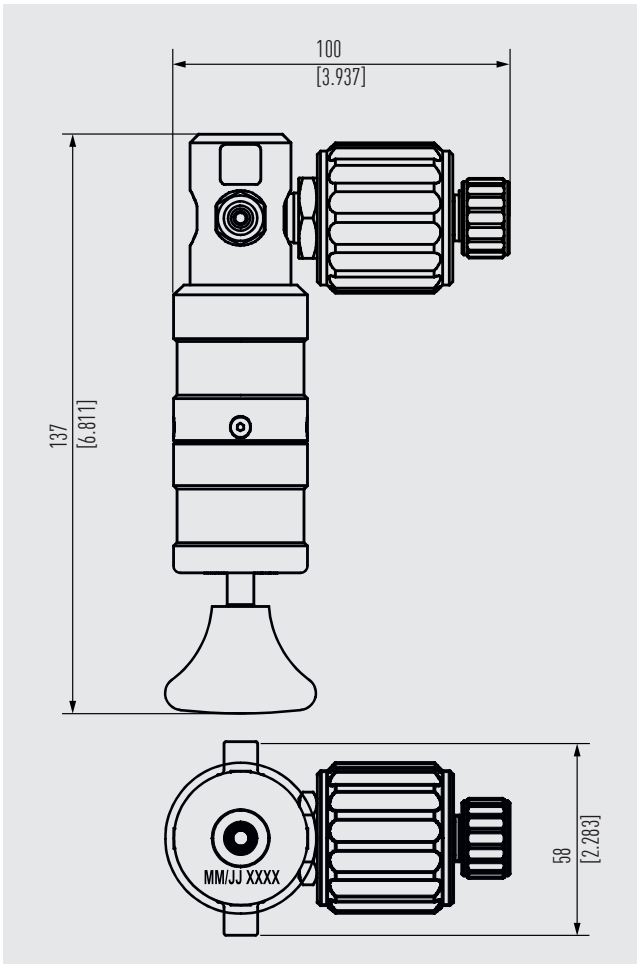
Condizioni operative

Campo di temperatura ambiente	-10 ... +50 °C [14 ... 122 °F]
Campo temperatura di stoccaggio	-10 ... +50 °C [14 ... 122 °F]
Fluidi consentiti	Aria ambiente

IT

Per ulteriori specifiche, fare riferimento alla scheda tecnica WIKA CT 91.02 e ai documenti d'ordine.






9.2 Dimensioni in mm [in]



10. Accessori

10. Accessori

IT

	Descrizione	Codice d'ordine CPP-A-E-
	Custodia in plastica Incl. inserto di schiuma espansa con incavi per modello CPP10-H Dimensioni (L x A x P): 350 x 265 x 85 mm [13,78 x 10,53 x 3,35 in]	-0-
	Adattatori per tubi di connessione Filettatura G 1/8 maschio, per attacco per tubo 4 mm	-1-
	Connettore a T Filettatura G 1/8 femmina, per filettatura G 1/8, maschio Materiale: Ottone	-2-
	Adattatori di connessione Filettatura G 1/8 femmina, per filettatura G 1/2 femmina Materiale: Acciaio inox	-3-
	Filettatura G 1/8 femmina, per filettatura G 1/4 femmina Materiale: Acciaio inox	-4-
	Filettatura G 1/8 femmina, per filettatura 1/2 NPT femmina Materiale: Acciaio inox	-6-
	Filettatura G 1/8 femmina, per filettatura 1/4 NPT femmina Materiale: Acciaio inox	-7-
	Tubo di ricambio Lunghezza 0,5 m [1,64 ft] Materiale: poliuretano TPE-U (PU)	-5-
	1. Codice d'ordine: CPP-A-E- 2. Opzione:	↓ []

E' possibile trovare gli accessori WIKA online sul sito www.wika.it.

Per le filiali WIKA nel mondo, visitate il nostro sito www.wika.it.



Importatore per il Regno Unito
WIKA Instruments Ltd
Unit 6 and 7 Goya Business park
The Moor Road
Sevenoaks
Kent
TN14 5GY



WIKA Italia Srl & C. Sas
Via Marconi, 8
20044 Arese (Milano)/Italia
Tel. +39 02 93861-1
info@wika.it
www.wika.it